

KOOSTÖÖKOKKULEPE NR 7-6/832-1

Justiits- ja Digiministeerium, registrikood 70000898, asukoht Suur-Ameerika 1, 10122 Tallinn, mida esindab kantsler Tiina Uudeberg (edaspidi „JDM“) ja

Eesti Kirjandusmuuseum, registrikood 70003879, asukoht Vanemuise tn 42, 51003 Tartu, mida esindab direktor Piret Voolaid,

edaspidi koos nimetatud „pooled“ ja eraldi „pool“,

LÄHTUDES poolte ühisest huvist ja võttes arvesse, et:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2021/241, millega luuakse taaste- ja vastupidavusraha, artikli 20 lõike 1 alusel Euroopa Liidu Nõukogu 29.10.2021 rakendusotsusega heaks kiidetud Eesti taaste- ja vastupidavuskava (edaspidi taastekava) kohaselt viiakse ellu reform „Andmehalduse ja avaandmete oivakeskuse loomine ja väljaarendamine“;
- pooled lähtuvad koostöölepe täitmise Vabariigi Valitsuse 29.11.2021 määrusest nr 108 „Taaste- ja vastupidavuskava elluviimise korraldus ja toetuse andmise üldtingimused“ (edaspidi taastekava määrus), mis kehtestab nõuded taastekavas nimetatud reformide elluviimiseks;
- pooled lähtuvad ettevõtlus- ja infotehnoloogiainistri 09.03.2022 käskkirjast nr 45 „Taaste- ja vastupidavusraha komponent 3 „Digiriik“ reformi „Andmehalduse ja avaandmete oivakeskuse loomine ja“ elluviimiseks toetuse andmise tingimused“ (muudetud majandus- ja tööstusministri 22.10.2024 käskkirjaga nr 77) (edaspidi „käskkiri“);

sõlmisid käesoleva koostöökokkuleppe (edaspidi „koostöölepe“) alljärgnevas:

1. Koostöölepe eesmärk ja objekt

- 1.1. Koostöölepe eesmärgiks on „Kreutzwaldi sajandi“ keskkonnas avaldatud 200 ilukirjandusteose töötlemine masinloetavaks keeleliseks andmekoguks ja 2019–2023 trükiste massdigiteerimise tulemusel saadud 50 uue teose redigeerimine ja töötlemine andmekoguks mahus 7135 lk.
- 1.2. Koostöölepe objektiks on järgmised tegevused:
 - 1.2.1. varasemalt digiteeritud ja redigeeritud teoste töötlemine keeleliseks andmekoguks;
 - 1.2.2. massdigiteeritud 50 uue ilukirjandusliku teose pdf-failide tähtsustuste redigeerimine ja töötlemine masinloetavaks keeleliseks andmekoguks, et tagada andmete kõrge kvaliteet suurte keelemudelite treenimiseks;
 - 1.2.3. tekkinud avaandmete avalikustamine Andmete teabeväravas.
- 1.3. Koostöölepega kohustuvad pooled teostama koostöölepe eesmärkide saavutamiseks ja selle täitmiseks kokkulepituid toiminguid, tegema töid ning kandma kulusid, lähtudes koostöölepe eesmärkidest, arvestades koostöölepet koos lisadega.

2. Poolte õigused ja kohustused

- 2.1. JDM õigused ja kohustused:
 - 2.1.1. Jagab koostöölepe täitmiseks teisele poolele vajalikku informatsiooni.
 - 2.1.2. Hüvitab tehtud kulutused seoses koostöölepe täimisega.
 - 2.1.3. Kinnitab tegevuste aruande (edaspidi aruanne, vorm toodud lisa 1) 5 päeva jooksul pärast aruande saamist või kui aruandes on puudusi, määrab vähemalt 5-päevase tähtaja puuduste kõrvaldamiseks, mille võrra pikeneb aruande kinnitamise tähtaeg.
- 2.2. Eesti Kirjandusmuuseumi õigused ja kohustused:
 - 2.2.1. Teostab koostöölepe punktis 1.2 nimetatud tegevused.
 - 2.2.2. Võib projekti täitmiseks sõlmida teenuse osutamise lepinguid kolmandate osapooltega. Kõik käsunduslepingutest tulenevad kulud kuuluvad punktis 1.1 sätestatud hüvitamisele, tingimusel, et need on tehtud lepingu eesmärkide täitmiseks ja dokumenteeritud aruandes.
 - 2.2.3. Esitab teostatud tegevuste kohta aruande (edaspidi aruanne) vormile (lisa 1) vastavalt mitte hiljem kui 10.04.2026 ning annab suulisi ja kirjalikke selgitusi 5 tööpäeva jooksul JDMlt vastava nõude saamise päevast.
 - 2.2.4. Tagab auditeerijale ja kontrollijale juurdepääsu punktis 1.2 nimetatud tegevuste teostamisega seotud informatsioonile ja dokumentidele 5 tööpäeva jooksul alates vastava nõude saamise päevast.

- 2.2.5. Delegeerib koostööleppes sätestatud õigusi ja kohustusi edasi üksnes teise koostööleppe poole eelneva kirjaliku nõusolekuga.
- 2.2.6. Vastutab ainuisikuliselt koostööleppes teise koostööleppe poole ees võetud kohustuste täitmise eest juhul, kui Eesti Kirjandusmuuseum hangib teenuseid, mis toetavad käesoleva koostööleppe elluviimist, või teeb selleks koostööd kolmandate osapooltega.
- 2.3. Koostööleppe pool kohustub teist poolt informeerima kõikidest olulistest asjaoludest, mis võivad mõjutada või takistada kokkuleppes sätestatud kohustuste täitmist, õiguste realiseerimist või eesmärkide saavutamist.
- 2.4. Eesti Kirjandusmuuseum, sh tema töötaja, ametnik kui temaga mistahes muus lepingulises suhtes olev koostööleppe täitmisel osalev isik teavitab JDMi tööalase tegevusega teatavaks saanud Euroopa Liidu õiguse rikkumisest e-posti aadressil vihje@justdigi.ee. JDM tagab tööalase tegevusega teatavaks saanud Euroopa Liidu õiguse rikkumisest teavitaja kaitse. Rikkumisest teavitamise ja teavitaja kaitse tagamise õiguslike aluste ning kohustuste rikkumisel kohalduva vastutuse osas lähtuvad pooled [Tööalasest Euroopa Liidu õiguse rikkumisest teavitaja kaitse seaduses](#) sätestatust.
- 2.5. Pooled ei tohi koostööleppes tulenevaid õigusi ega ka kohustusi üle anda kolmandale isikule ilma teise poole eelneva kirjaliku nõusolekuta.

3. Kulude hüvitamine

- 3.1. JDM hüvitab koostööleppe tingimustele vastavad tegelikult tehtud kulutused seoses koostööleppe täitmisega Eesti Kirjandusmuuseumile, pärast punktis 1.2 nimetatud tegevuste teostamist, hüvitatavate kulutuste kogumaksumus ei tohi ületada **38 133 eurot käibemaksuta**.
- 3.2. JDM kinnitab tegevuse teostamise kohta esitatud aruande 5 päeva jooksul pärast aruande saamist või kui aruandes on puudusi, määrab JDM Eesti Kirjandusmuuseumile vähemalt 5 päevase tähtaja puuduste kõrvaldamiseks, mille võrra pikeneb aruande kinnitamise tähtaeg.
- 3.3. JDM tasub välja maksmisele kuuluvad summa Eesti Kirjandusmuuseumile 14 kalendripäeva jooksul peale aruande kinnitamist.

4. Poolte vastutus

- 4.1. Koostööleppes tulenevate kohustuste täitmata jätmise või mittekohase täitmisega teisele poolele tekitatud otsese varalise kahju eest kannavad pooled täielikku vastutust selle kahju ulatuses.
- 4.1.1. Kui Eesti Kirjandusmuuseum rikub koostööleppes tulenevat kohustust ning selle alusel teeb rakendusüksus otsuse, mille tulemusel JDM ei saa toetust või tuleb toetus osaliselt või täielikult tagasi maksta, on JDMil õigus Eesti Kirjandusmuuseumilt tagasi nõuda vastav summa rakendusüksuse otsusest lähtuvalt.
- 4.1.2. Kui Eesti Kirjandusmuuseum rikub koostööleppes tulenevat kohustust, on JDMil õigus jätta koostööleppes kokkulepitud kulud hüvitamata või vähendada hüvitamisele kuuluvat summat.
- 4.2. Pooled ei vastuta käesoleva koostööleppe täitmata jätmise või mittekohase täitmisega, kui see on tingitud tema tahtest sõltumatutest asjaoludest ehk vääramatute asjaoludest. Asjaolud peavad olema tõendatavad ja pooled kohustuvad võtma tarvitusele vastavad abinõud tekkida võivate kahjude vähendamiseks. Pool, kelle tegevus koostööleppe järgsete kohustuste täitmisel on takistatud vääramatute asjaolude tõttu, on kohustatud sellest koheselt kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis teatama teisele poolele.

5. Koostööleppe kehtivus

- 5.1. Koostöölepe jõustub selle sõlmimisest ning see loetakse sõlmituks hilisemast allakirjutamise kuupäevast ja kehtib kuni 30.04.2026 või kuni koostööleppe eesmärkide saavutamiseni ning kohustuste täitmiseni. Koostöölepet võib muuta või lõpetada üksnes poolte kirjaliku kokkuleppe alusel. Projekti abikõlblikkuse periood on 1.01.2025 kuni 31.03.2026.
- 5.2. Pool võib kokkuleppe ennetähtaegselt lõpetada teatades sellest teisele poolele ette vähemalt 60 kalendripäeva.
- 5.3. Koostööleppe tingimuste täitmata jätmisel või mittenõuetekohasel täitmisel on mõlemal poolel õigus kokkuleppe lõpetada.

6. Volitatud esindajad ja teadete edastamine

- 6.1. JDM volitatud esindajaks koostööleppe täitmisega seotud küsimustes on Ott Velsberg, tel 56614194, e-post ott.velsberg@justdigi.ee, või teda asendav isik.
- 6.2. Eesti Kirjandusmuuseumi volitatud esindajaks koostööleppe täitmisega seotud küsimustes on Marin Laak, tel 52 69320, e-post marin.laak@kirmus.ee, või teda asendav isik.

- 6.3. Poole volitatud esindajal on õigus esindada poolt kõikides koostööleppe täitmisega seotud küsimustes, v.a koostööleppe muutmine, koostööleppe erakorraline ühepoolne lõpetamine ning kahjude hüvitamise nõude esitamine.
- 6.4. Koostööleppesega seotud teated peavad olema vähemalt kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis (e-post), välja arvatud juhtudel, kui sellised teated on informatiivsed ning mille edastamisel teistele Projekti partneritele ei ole õiguslikke tagajärgi. Informatiivset teadet võib edastada telefoni teel.

7. Koostööleppe lisad

Koostööleppe juurde kuuluvad allkirjastamise hetkel lisadena alljärgnevad dokumendid:

Lisa 1 – Aruande vorm.

8. Lõppsätted

- 8.1. Koostööleppe pooled kohustuvad käituma teineteise suhtes lähtuvalt mõistlikkuse ja hea usu põhimõtetest. Koostööleppe täitmisest, tõlgendamisest, muutmisest või lõpetamisest tulenevad erimeelsused ja vaidlused lahendavad pooled vastastikusel mõistmisel põhinevate läbirääkimiste teel, kokkuleppe mittesaavutamisel lahendatakse erimeelsused Eesti Vabariigi seadusega ettenähtud korras.
- 8.2. Koostöölepe on allkirjastatud digitaalselt.

Justiits- ja Digiministeerium

/allkirjastatud digitaalselt/

Tel: 620 8100
E-post: info@justdigi.ee

Eesti Kirjandusmuuseum

/allkirjastatud digitaalselt/

Tel: 7377 700
E-post: kirmus@kirmus.ee

LISA 1 KOOSTÖÖKOKKULEPPELE NR 7-6/832-1

Aruande vorm



Taaste- ja vastupidavusrahastu komponent 3 „Digiriik“, reform „Andmehalduse ja avaandmete oivakeskuse loomine ja väljaarendamine“

Aruanne

Periood -

Aruande esitamise kuupäev

.....**2026**

Eesmärk:

1. Eesti Kirjandusmuuseumi andmed (aruande aluseks olevast lepingust)

Organisatsioon:

Aadress:

Telefon, e-post:

**Eesti Kirjandusmuuseumi
esindaja:**

**Eesti Kirjandusmuuseumi
kontaktisik:**

Aruandluse periood:

2. Lepingu andmed

Lepingu number:

Lepingu sõlmimise aeg:

Lepingu periood:

3. Andmed lepingus kokkulepitud eesmärkide saavutamise kohta (*tegevuste kirjeldus, mis on konkreetse perioodi jooksul eesmärkide saavutamise nimel tehtud*).

Tegevus	Tähtaeg	Teostatud tegevused ja saavutatud tulemid	Selgitus / partneri hinnang
Tegevus 1			
Tegevus 2			
Tegevus 3			
Tegevus 4			
Tegevus 5			
Tegevus 6			

4. Kulude ülevaade

Tegevus	Planeeritud eelarve	Tegelik aruandeperioodil kulu	Selgitus
Tegevus 1-6			

5. Tulemite kirjeldus
6. Tekkinud märkimisväärsed probleemid, mis mõjutavad eesmärkide saavutamise tähtaega või eelarvet.
 - a. ...
 - b. ...
 - c. ...
7. Ühised näitajad
 - a. Uued kasutajad digiteenuses:
8. Toimunud lepingulised (sh ajakava) muudatused või ettepanekud muudatusteks
 - a. Toimunud muudatused
 - i. ...
 - ii. ...
 - iii. ...
 - b. Ettepanekud muudatusteks
 - i. ...
 - ii. ...
 - iii. ...

9. Aruande koostaja ja JDM esindaja kinnitus andmete õigsuse kohta

Aruande koostaja:

nimi

ametikoht

nimi

ametikoht

Justiits- ja Digiministeerium

/allkirjastatud digitaalselt/

Eesti Kirjandusmuuseum

/allkirjastatud digitaalselt/